

U Z N E S E N I E

Najvyšší súd Slovenskej republiky v senáte zloženom z jeho predsedu JUDr. Petra Krajčoviča a sudcov JUDr. Petra Paludu a JUDr. Františka Moznera v trestnej veci proti vyžiadanej osobe **G. D.** pre prečin zbavenia osobnej slobody podľa § 99 ods. 1 Trestného zákonníka Rakúskej republiky a iné na neverejnom zasadnutí konanom 14. apríla 2016 v Bratislave o sťažnosti vyžiadanej osoby G. D. proti uzneseniu Krajského súdu v Bratislave zo 17. marca 2016, sp. zn. 2Ntc/4/2016, takto

r o z h o d o l :

Podľa § 193 ods. 1 písm. c/ Tr. por. sťažnosť vyžiadanej osoby G. D. sa **z a m i e t a**.

O d ô v o d n e n i e

Krajský súd v Bratislave uznesením zo 17. marca 2016, sp. zn. 2Ntc/4/2016, podľa § 17 ods. 1 zákona č. 154/2010 Z. z. o európskom zatýkacom rozkaze v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o európskom zatýkacom rozkaze“) vzal vyžiadanú osobu G. D. do vydávacej väzby na základe európskeho zatýkacieho rozkazu vydaného 14. januára 2016 Štátnym zastupiteľstvom Korneuburg, Rakúska republika, pod sp. zn. 24St 50/15f pre prečin zbavenia osobnej slobody podľa § 99 ods. 1 rakúskeho trestného zákonníka a pre zločin znásilnenia podľa § 201 ods. 1 rakúskeho trestného zákonníka. Zároveň rozhodol, že vydávacia väzba bude spočívať do pominutia dôvodov väzby u vyžiadanej osoby alebo do vykonania trestu odňatia slobody, ak bude uložený vyžiadanej osobe nepodmienečný trest a to v súvislosti s trestným stíhaním vedeným na Okresnom riaditeľstve PZ Bratislava V, odbor kriminálnej polície pod sp. zn. ORP-892/1-VYS-B5-2015 a na Okresnej prokuratúre Bratislava V pod sp. zn. 4Pv 558/15, kedy spočívanie vydávacej väzby zaniká a vyžiadaná osoba nastúpi výkon vydávacej väzby.

Ihneď po vyhlásení tohto uznesenia podala proti nemu vyžiadaná osoba G. D. sťažnosť. V dodatočne, prostredníctvom obhajcu predložených dôvodoch namieta, že hoci bol postup súdu z hľadiska zákonodarstva Slovenskej republiky zachovaný, je toho názoru, že slovenské justičné orgány mali v tomto prípade pred rešpektovaním európskeho zatýkacieho rozkazu skôr presadzovať a chrániť oprávnené záujmy svojho štátneho občana. Zdôraznil pritom, že 19. októbra 2015, kedy malo dôjsť k spáchaniu protiprávneho konania na území Rakúskej republiky, nebol vôbec v Rakúsku. Z týchto dôvodov navrhol napadnuté uznesenie Krajského súdu v Bratislave zrušiť.

Postupujúc podľa § 1 ods. 2 zákona o európskom zatýkacom rozkaze Najvyšší súd Slovenskej republiky (ďalej tiež „najvyšší súd“) ako nadriadený súd na podklade uvedenej sťažnosti, ktorú podala oprávnená osoba včas, preskúmal podľa § 192 ods. 1 Tr. por. správnosť výrokov napadnutého uznesenia, proti ktorým sťažovateľ podal sťažnosť, ako aj konanie predchádzajúce týmto výrokom a dospel k záveru, že sťažnosť G. D. nie je dôvodná.

Podľa § 16 ods. 1 zákona o európskom zatýkacom rozkaze ak je to potrebné na zabezpečenie prítomnosti vyžiadanej osoby v konaní o európskom zatýkacom rozkaze na území Slovenskej republiky alebo na zabránenie, aby nedošlo k zmareniu účelu tohto konania, vezme ju sudca krajského súdu do vydávacej väzby. Urobí tak na návrh prokurátora vykonávajúceho predbežné vyšetrowanie.

Podľa § 16 ods. 2 zákona o európskom zatýkacom rozkaze ak vyžiadaná osoba súhlasí s vydaním alebo ak bolo rozhodnuté, že sa európsky zatýkací rozkaz vykoná, vezme sudca krajského súdu túto osobu do vydávacej väzby, ak tak už neurobil sudca podľa odseku 1. Ak bolo o vykonaní európskeho zatýkacieho rozkazu rozhodnuté podľa § 22 ods. 8, vezme osobu do vydávacej väzby sudca Najvyššieho súdu Slovenskej republiky, ak tak neurobil už sudca krajského súdu podľa odseku 1 alebo podľa prvej vety tohto odseku.

Podľa § 17 ods. 1, veta prvá zákona o európskom zatýkacom rozkaze ak sa vyžiadaná osoba nachádza vo väzbe v súvislosti s jej trestným stíhaním slovenskými orgánmi, alebo sa nachádza vo výkone trestu odňatia slobody právoplatne uloženého slovenským súdom, príslušný sudca, po doručení originálu európskeho zatýkacieho rozkazu s prekladom do štátneho jazyka, ak sa preklad vyžaduje, vezme vyžiadanú osobu do vydávacej väzby, ktorá bude spočívať. Podľa odseku 2 tohto ustanovenia ak pominú dôvody väzby alebo výkonu

trestu uvedené v odseku 1, spočívanie vydávacej väzby zaniká a vyžiadaná osoba nastúpi výkon vydávacej väzby.

Z obsahu predloženého spisového materiálu najvyšší súd zistil, že na G. D. vydala štátna zástupkyňa Štátneho zastupiteľstva Korneuburg 14. januára 2016 európsky zatýkací rozkaz, ktorého originál bol doručený Krajskej prokuratúre v Bratislave a ktorého overená kópia s prekladom bola predložená súdu prvého stupňa v prílohe návrhu prokurátora na vzatie sťažovateľa do vydávacej väzby.

Podľa tohto európskeho zatýkacieho rozkazu je sťažovateľ dôvodne podozrivý z prečinu zbavenia osobnej slobody podľa § 99 ods. 1 Tr. zákonníka Rakúskej republiky a zo zločinu znásilnenia podľa § 201 ods. 1 Trestného zákonníka Rakúskej republiky, ktoré mal spáchať tak, že 19. októbra 2015 v Deutsch-Haslau na poľnej ceste mal G. R., nar. XX. C. XXXX, teda v čase činu štrnásťročného, protiprávne držať v zajatí, resp. ho mal zbaviť slobody iným spôsobom tým, že mu mal nasadiť putá, a potom ho mal znásilniť a to tak, že spútanú obeť mal biť a penisom mal do neho análne preniknúť a potom mal na ňom robiť orálny styk, takže mal obeť násilím a zbavením osobnej slobody nútiť ku konaniu porovnateľnému so súložou alebo k trpeniu takéhoto konania. Za tieto trestné činy hrozí sťažovateľovi uloženie trestu odňatia slobody s hornou hranicou trestnej sadzby desať rokov, pričom príslušný orgán štátu pôvodu označil tieto trestné činy ich priradením ku kategórii trestných činov uvedených v § 4 ods. 4 písm. ab/ zákona o európskom zatýkacom rozkaze - znásilnenie. Podľa § 4 ods. 3 zákona o európskom zatýkacom rozkaze sa tak v prerokúvanej veci neskúma obojstranná trestnosť uvedeného skutku.

Zo spisu ďalej vyplýva, že sťažovateľ je na základe uznesenia vyšetrovateľa Okresného riaditeľstva PZ Bratislava V, odbor kriminálnej polície, I. oddelenie vyšetrovania, z 22. októbra 2015, sp. zn. ORP-892/1-VYS-B5-2015, trestne stíhaný aj na území Slovenskej republiky pre zločin sexuálneho násillia podľa § 200 ods. 1, ods. 2 písm. b/ Tr. zák. v spojení s § 139 ods. 1 písm. a/ Tr. zák., ktorý mal spáchať v podstate tak, že 7. októbra 2015 v čase od 08:00 hod. do 11:00 hod. vedľa štátnej hranice s Rakúskom pri vojenskom cintoríne v Bratislave - Petržalke mal násilím donútiť k análnemu styku ml. T. B. V tomto konaní bol sťažovateľ uznesením Okresného súdu Bratislava V z 25. októbra 2015, sp. zn. 0Tp/510/2015, podľa § 71 ods. 1 písm. c/ Tr. poriadku vzatý do väzby. Následne, 24. marca 2016 bola na

neho pre uvedený zločin podaná obžaloba a 31. marca 2016 bolo rozhodnuté o jeho ponechaní vo väzbe.

Z uvedeného je zrejmé, že v preskúmvanej veci boli splnené všetky podmienky na vzatie sťažovateľa do vydávacej väzby podľa § 17 ods. 1 zákona o európskom zatýkacom rozkaze.

V prvom rade treba k veci uviesť, že § 17 zákona o európskom zatýkacom rozkaze upravuje tzv. spočívajúcu vydávaciú väzbu, ktorá sa uplatní vtedy, ak je vyžiadaná osoba vo vnútroštátnej väzbe v súvislosti s jej trestným stíhaním slovenskými orgánmi, resp. je vo výkone trestu odňatia slobody právoplatne uloženého slovenským súdom.

Uvedené zákonné ustanovenie je pritom nutné vykladať so zreteľom na ustanovenia § 16 ods.1, ods. 2 zákona o európskom zatýkacom rozkaze upravujúce vydávaciú väzbu v tom smere, že pokiaľ v čase rozhodovania o vydávacej väzbe, ktorá má spočívať, vyžiadaná osoba súhlasila s jej vydaním alebo ak už bolo rozhodnuté o vykonaní európskeho zatýkacieho rozkazu, má táto väzba obligatórny charakter. Jej účelom je totiž, rovnako ako v prípade vydávacej väzby podľa § 16 ods. 2 zákona o európskom zatýkacom rozkaze, aby po prepustení vyžiadanej osoby z vnútroštátnej väzby, resp. z výkonu trestu odňatia slobody, mohlo byť v stanovenej lehote zrealizované jej odovzdanie orgánom štátu pôvodu. V ostatných prípadoch je aj pri rozhodovaní o tzv. spočívajúcej vydávacej väzbe nutné skúmať, či je táto potrebná na zabezpečenie prítomnosti vyžiadanej osoby v konaní o európskom zatýkacom rozkaze na území Slovenskej republiky alebo na zabránenie, aby nedošlo k zmareniu účelu tohto konania [§ 16 ods. 1 zákona o európskom zatýkacom rozkaze (primerane aj R 89/2015)].

V prerokúvanej veci sťažovateľ nesúhlasil s jeho vydaním do Rakúskej republiky a nebolo ani rozhodnuté o vykonaní európskeho zatýkacieho rozkazu. Avšak samotný charakter a závažnosť trestnej činnosti, z ktorej je v Rakúskej republike dôvodne podozrivý, a citelný trest, ktorého uloženie mu v Rakúsku v prípade odsúdenia hrozí, v spojení s absenciou výraznejších väzieb na území Slovenskej republiky (žije sám a na Slovensku má iba starú mamu) dostatočne odôvodňujú potrebu zabezpečenia jeho prítomnosti na území Slovenskej republiky aj po jeho prepustení z vnútroštátnej väzby, prípadne z výkonu trestu odňatia slobody, ak bude odsúdený, keďže v opačnom prípade by mohlo dôjsť k zmareniu účelu tohto

konania o európskom zatýkacom rozkaze. Treba pritom uviesť, že sťažovateľ bol pred rozhodnutím o jeho vydávacej väzbe k veci vypočutý a to v prítomnosti svojho obhajcu.

Ku konkrétne uplatneným sťažnostným námietkam najvyšší súd ďalej uvádza, že skutočnosť, že je vyžiadaná osoba občanom Slovenskej republiky, nie je dôvodom odmietnutia vykonania európskeho zatýkacieho rozkazu (§ 23 ods. 4 zákona o európskom zatýkacom rozkaze). Slovenské súdy pritom nemôžu v konaní o európskom zatýkacom rozkaze skúmať dôvodnosť podozrenia zo spáchania skutku, pre ktorý je osoba vyžiadaná, a ani správnosť právnej kvalifikácie tohto činu z hľadiska práva štátu pôvodu. Túto otázku sú oprávnené riešiť len príslušné justičné orgány štátu pôvodu a ako už bolo uvedené vyššie, zo strany slovenských justičných orgánov neprichádza v posudzovanej veci do úvahy ani skúmanie obojstrannej trestnosti (R 7/2012 a R 93/2014).

Tieto dôvody viedli najvyšší súd k tomu, že sťažnosť vyžiadanej osoby G. D. ako nedôvodnú zamietol.

P o u č e n i e : Proti tomuto uzneseniu nie je prípustný opravný prostriedok.

V Bratislave 14. apríla 2016

JUDr. Peter K r a j č o v i č, v. r.
predseda senátu

Vypracoval: JUDr. František Mozner

Za správnosť vyhotovenia: Mgr. Gabriela Protušová